

25

**EINLADUNG  
PROGRAMM**

**CCBB**

# 30. Prix de Bienne

**24. - 25. Februar 2023**

TISSOT ARENA, Boulevard des Sports 30  
2504 Biel-Bienne

## **Liebe Curlerinnen und Curler**

Der Curling Club Biel-Bienne freut sich, euch zu unserem diesjährigen Prix de Bienne einzuladen.

Der Prix de Bienne mit seiner langjährigen Tradition ermöglicht es Teams aus der ganzen Schweiz gegeneinander anzutreten und sich mit Teams jeglicher Ligen und Stärken zu messen. Noch jedes Jahr durften wir auch das eine oder andere Nationalteam unserer Nachbarländer begrüßen.

Das Bankett am Samstagabend werden wir in der Curlinghalle abhalten. Unser Wirt, Philippe Perret, wird uns mit seinen Köstlichkeiten verwöhnen.

Wir freuen uns auf eure Teilnahme!

Chers curleurs et curleuses,

Le Curling Club Biel-Bienne a le plaisir de vous inviter à notre Prix de Bienne de cette année.

Le Prix de Bienne, avec sa longue tradition, permet à des équipes de toute la Suisse de s'affronter et de se mesurer à des équipes de toutes les ligues et de toutes les forces. Jusqu'à cette année, nous avons eu le plaisir d'accueillir l'une ou l'autre équipe nationale de nos pays voisins.

Le banquet du samedi soir aura lieu dans la halle de curling. Notre hôte, Philippe Perret, nous réglera avec ses délices.

Nous nous réjouissons de votre participation !

**Curling Club Biel-Bienne**



# Allgemeine Informationen

## Informations générales

### Modus / Mode

3 Runden garantiert, zusätzlich Finalspiel / 3tours garantis, plus la finale.

### Anzahl Teilnehmer / Nombre de participants

max. 24 Teams

### Freitag / Vendredi, 24. Februar 2023

Spielanfang / Début des jeux

Gruppe 1: 18.00 h

Gruppe 2: 20.15 h

### Samstag / Samedi, 25. Februar 2023

Spielanfang / Début des jeux

Gruppe 1: 08.00 h und 12.40 h

Gruppe 2: 10.20 h und 15.00 h

Finalspiele: 1-12 17.30 h

Apéro ab/ dès: 19.45 h

Essen /Manger: 20.00

### Nenngeld / Frais d'inscription

CHF 280.- pro Team, inkl. Apéro und Bankett Samstag Samedi (Junioren nach Vereinbarung / Juniors selon entente préalable).

Nenngeld bitte am Freitag vor oder nach dem ersten Spiel im Turnierbüro bezahlen. Danke.

Veillez payer les frais d'inscription vendredi avant ou après le premier match s.v.p. Merci.

### Abendessen / Repas

Samstag / Samedi

45.- für zusätzliche Plätze / pour des places supplémentaires

### Tageskarte Parking / Carte journalière parking CHF 10.-

**Preise** Barpreise für die 3 erstplatzierten Teams, Dankespreise für alle

**Prix** Prix en argent pour les 3 meilleures équipes, prix de remerciement à tous.

# Anmeldung / Inscription

Spätestens bis / au plus tard avant le **10. Februar 2023**

An / à [spielleiter@ccbiel-bienne.ch](mailto:spielleiter@ccbiel-bienne.ch)

Wünsche zur Gruppeneinteilung können nur bedingt berücksichtigt werden.

Les demandes de regroupement ne peuvent être considérées que sous conditions.

## Adresse

TISSOT ARENA, Boulevard des Sports 30, 2504 Biel-Bienne

## SPIELREGELN / MODE DE JEU

Der Prix de Bienne wird nach den Regeln des schweizerischen Curling Verbandes durchgeführt. Es wird nach der Free-Guard-Zone-Regel gespielt.

Le Prix de Bienne se déroulera selon les règles de la Swiss Curling Association. Il sera joué selon la règle de la zone de garde libre.

**Spieldauer:** 8 Ends; nach 1 Std. 50 Min. muss der letzte Stein des 7. Ends gespielt sein. Es wird abgeläutet.

8 Ends; après 1 heure. 50 min. la dernière pierre du 7eme end doit avoir été jouée. Une sonnerie annonce la fin du jeu.

**Wertung:** Punkt - End - Stein  
Bei Punktgleichheit entscheidet die Direktbegegnungen, Ends und Steine über die Rangfolge.

Point - End - Pierre

En cas d'égalité, les rencontres directes, les ends et les pierres décident du classement.

**Spielmodus:** Schenkel